

1897 г.



# Православный Американскій Вѣстникъ.

## „Russian Orthodox American Messenger”

The „Messenger” will be bi-lingual-  
Russian and English.— It will be issued  
on the 13-th and - 27-th of each month.

Terms of Subscription:

One year.....На годъ.....\$3.00

Single numbers....Отдѣльные NN...15c.

Выходить 1-го и 15-го числа каждаго мѣсяца.

Entered at the New York Post Office  
as Second Class Mail Matter.

— N 15 - й. — NEW YORK, — 323 SECOND AVENUE — April 1 — 13 —

## СОТЫ ДУХОВНЫЕ.

### Осужденіе.

Злословіе есть мелочность ума и чернота сердца. Злословіе — это откровенность злыхъ сердець.

Осуждающіе — тѣ же мухи, которыя садятся на чужія раны.

Клевета, какъ кротъ, подкапывается подъ нашими ногами и заставляетъ насъ спотыкаться.

Кто съ пріятностію слушаетъ злословящаго, тотъ ушами всасываетъ змѣиный ядъ (Св. Ниль Синайскій).

Никого не укоряй; ибо не знаешь, что случится съ самимъ собою (Св. Ефремъ Сиринъ).

Чтобы не похулить праваго, полезнѣе намъ не судить никого (Затвор. Георгій).

Кто на свои собственные грѣхи не обращаетъ вниманія, тотъ любитъ развѣдывать о чужихъ грѣхахъ.

Не смѣйтесь надъ тѣмъ, кто падаетъ, — поднимите его.

Изъ книги «Душеполезный Собесѣдникъ.»

Изъ книги „БЕСѢДЫ объ основныхъ  
истинахъ святой  
Православной вѣры.

Д. Б.

Серія, Архіепископа Владимірскаго.“

### Объ армянской и римской церквахъ.

III. Если въ дѣлѣ ученія вѣры и управленія римская церковь сдѣлала прибавленія погрѣшительныя и даже чрезвычайныя преувеличенія, то, напротивъ, въ отношеніи преподаванія благодати въ таинствахъ сдѣланы убавленія.

Крещеніе она совершаетъ надъ всѣми неполное, чрезъ обливаніе, а не чрезъ погруженіе. Хотя обливаніе употреблялось и въ древней вселенской Церкви, но только въ отношеніи къ тяжкимъ больнымъ, лежавшимъ на одрахъ и крестившимся по причины опасности смерти; по 12 правилу помѣстнаго собора, бывшаго въ городѣ Неокесаріи въ IV вѣкѣ, крещенные чрезъ обливаніе въ болѣзни, не должны быть возводимы въ пресвитерскій санъ, развѣ токмо ради послѣ открывшійся добродѣтели и вѣры и ради скудости въ достойныхъ людяхъ. И въ римской церкви обычай крестить чрезъ обливаніе утвердился поздно, въ XVI вѣкѣ по Р. Хр.; соборы конца XIII вѣка въ Англіи, Франціи, Нидерландахъ и Германіи говорятъ еще о крещеніи, какъ погруженіи \*)

Мы видѣли, какъ важно, или лучше—какъ необходимо таинство Мвропомазанія, чрезъ которое вселяется въ христіанина Духъ Святой. Но римская церковь лишаетъ Святаго Духа младенцевъ; съ конца XII и начала XIII вѣка она не стала мвропомазывать младенцевъ, и обыкновенно

\*) Снеси Владиміра Гетте „Папство еретическое“ (Papauté herétique) стр. 124. 125.

From the  
HOMILIES ON THE FUNDAMENTAL TRUTHS OF THE  
HOLY ORTHODOX RELIGION,

by  
SERGIUS, ARCHBISHOP OF VLADIMIR, D. D.  
(Second Edition, 1893).

### Of the Armenian and Roman Churches.

Stand fast and hold the traditions.  
II Thesalonians, 2, 15.

III. If the Roman Church, in matters of faith and church government, made erroneous additions and enlargements, she, on the other hand, perpetrated curtailments with regard to the transmission of grace through the sacraments.

Baptism, as she administers it, is incomplete, being performed by aspersion, not by immersion. Although aspersion was used by the primitive church, it was only with regard to the sick, who lay on beds and received baptism being in imminent danger of death, (*in articulo mortis*). According to the twelfth ordinance of the local council held at Neo-Caesaria in the fourth century, persons baptized by aspersion in sickness, cannot be ordained priests, unless it be on account of great virtues and faith subsequently manifested and of a scarcity of worthy persons. And in the Roman church itself the custom of baptism by aspersion became established quite late—in the fourteenth century; the councils of the end of the thirteenth century, in England, France, the Netherlands and Germany, still speak of baptism as being performed by immersion. \*)

We have seen how important—or, more correctly, how indispensable—is the Sacrament of Chrismation or Unction, through which the enters into the Christian. But the Roman Church robs infants of the

\*) Compare Vladimir Hette. “Papauté Herétique,” pp. 124, 125

мвропомазаніе откладывается до двѣнадцатилѣтнаго возраста. Но часто и взрослые не мвропсмазуются долго и умирають безъ мвропомазанія, не бывъ храмами Святаго Духа. Преподаяніе Духа Святаго, настаивающаго и утверждающаго на все доброе, необходимо и для младенцевъ, окруженныхъ грѣховными впечатлѣніями. Мы знаемъ, что св. Іоаннъ Креститель исполненъ былъ Св. Духа отъ чрева матери своей. Были примѣры, что младенцы одержимы были злыми духами. Какъ же не нуженъ имъ Духъ Святой?

Что касается до таинства Причащенія, то римская церковь отступаетъ отъ православной, главнымъ образомъ, въ трехъ пунктахъ: а) во первыхъ, по ученію римскихъ богослововъ преложение Св. Даровъ въ тѣло и кровь Христовы совершается чрезъ произнесение священнодѣйствующимъ словъ Господа: примите, ядите, сіе есть тѣло Мое; пійте отъ нея вси, сія есть кровь Моя и проч. Но, по Евангелію, самъ Господь Іисусъ Христосъ совершилъ преложение хлѣба и вина въ тѣло и кровь Свою не чрезъ эти слова, а когда, взявъ хлѣбъ, сотворилъ благодареніе Богу Отцу и благословеніе; потому св. апостоль Павелъ св. чашу называетъ чашею благословенія. Ч а ш а б л а г о с л о в е н і я , к о т о р у ю б л а г о с л о в л я е м ъ , н е е с т ь л и п р и о б щ е н і е к р о в и Х р и с т о в о й (1 Кор. 10, 16). Св. евангелистъ Маркъ повѣствуетъ, что Іисусъ, взявъ чашу, благодаривъ, подалъ апостоламъ, и пили отъ нея все, и сказалъ имъ: сія есть кровь Моя Новаго Завета (Марка 14, 23, 24). Итакъ апостолы и евангелисты вѣровали, что преложение Св. Даровъ было прежде, чѣмъ Господь сказалъ: примите, ядите, сіе есть тѣло Мое; пійте отъ нея вси. По древнѣйшимъ литургіямъ, отъ апостоловъ до насъ дошедшимъ, или на основаніи ихъ составленнымъ, уже послѣ воспоминанія священнодѣйствующимъ о

from the end of the twelfth and the beginning of the thirteenth centuries she ceases to perform this sacrament on babes and begins to delay it until the age of twelve. \*) But it frequently happens that [grown up persons go without holy unction for an indefinite period, and even die unanointed, never having become temples of the Yet the transmission of the Who instructs and confirms us in all good, is just as indispensable for infants as for adults, since they are equally encompassed with sinful influences. We know that St. John the Baptist was full of the from his mother's womb. There have been instances of infants being possessed with evil spirits: how then are they not in need of the Holy Ghost?

With regard to the Sacrament of the Eucharist, the Roman Church is at variance with the Orthodox Church on three essential points:

a) Roman divines teach that the transmutation of the elements into the flesh and blood of Christ takes place through the uttering by the officiating priest of Christ's words: „Take, eat, this is My body... Drink ye all of it, for this is My blood,” etc. But, according to the Gospel, the Lord Himself accomplished the transmutation of the bread and wine into His flesh and blood, not through those words, but when, taking the bread, He spoke a blessing and a thanksgiving to God the Father; wherefore the Apostle Paul calls the Cup „the Cup of Blessing:— „The cup of blessing which we bless, is it not the communion of the blood of Christ?” (1 Cor. 10, 16). The Evangelist Mark tells how that Jesus took the cup, and when He had given thanks, gave it to the Apostles, and how they all drank of it, and He said unto them.” This is My blood of the New Testament,” (Mark 14, 23, 24). Therefore, the Apostles and the Evangelists believed the transubstantiation to have taken place *before*

(\* Compare Vladimir Hette, „Paupate Heretique,” p 135



тайной вечерѣ Господа и словахъ Его: примите, ядите, пейте отъ нея вси, умоляется Отецъ Небесный ниспослать Св. Духа для преложения Св. Даровъ, и затѣмъ предлагаются самые Дары молитвою и крестнымъ знаменіемъ (во время пѣнія на кипрѣ: Тебе поемъ, Тебе благословимъ). Всѣ отцы Церкви, начиная со втораго вѣка — отъ Иустина философа и Иринея, утверждаютъ, что Св. Дары предлагаются чрезъ молитву Богу и призываніе и нагтіе Св. Духа. Какъ самъ Господь воплотился отъ Пресвятой Дѣвы Маріи нагтіемъ Св. Духа, такъ и въ таинствѣ Евхаристіи Св. Духомъ хлѣбъ и вино предлагаются въ тѣло и кровь Христовы.

б) Во вторыхъ, латиняне для причащенія употребляютъ исключительно хлѣбъ прѣсный, а православная Церковь употребляетъ квасный хлѣбъ. Господь Иисусъ Христосъ отступилъ отъ іудейскаго закона во времени совершенія Пасхи, отъ которой начинался праздникъ опрѣсноковъ седмидневный; Онъ совершилъ пасху за день до празднованія ея по закону Іудеями, когда былъ еще въ употребленіи и въ домахъ хлѣбъ квасный. Онъ установилъ, чтобы апостолы совершали причащеніе во все дни года въ Его воспоминаніе и потому, вѣроятно, устремилъ и на тайной вечери для причащенія хлѣбъ обыкновенный квасный. Первые христіане, какъ пишется въ Дѣянїяхъ апостольскихъ, постоянно въ Іерусалимѣ пребывали въ ученіи апостоловъ, въ общеніи и преломленіи хлѣба и молитвахъ (Дѣян. 2, 42, 46). Христіанство прежде насаждено апостолами на востокѣ, и, по преданію восточныхъ церквей, изъ самаго начала употреблялся для причащенія хлѣбъ квасный. Въ первые вѣка предъ совершеніемъ литургіи христіане, по своему усердію, приносили въ церковь приготовленные въ домахъ своихъ хлѣбы; изъ нихъ избирался лучшій хлѣбъ для причащенія, а прочіе употреблялись на общей трапезѣ,

the Lord said „Take, eat; this is My blood.. Drink ye all of it, for this is My blood.” In the most ancient liturgies, come down to us from the Apostles or in liturgies compiled after those ancient ones, it is only after the officiating priest's commemorating the Holy Supper and the Lord's words “Take and eat, . . . drink ye all of it,” that the Heavenly Father is besought to send down the Holy Ghost to operate the transmutation of the elements after which the transubstantiation takes place through prayer and the sign of the cross, (while the choir are singing „To Thee we sing, Thee we bless”). All the Fathers of the Church, from the second century down— from Justin the Philosopher and Irenaeus— affirm that the elements are transmuted through prayer and through the invocation and descent of the Holy Ghost. As the Lord Himself was made flesh by the Holy Ghost descending on the Most Holy Virgin Mary, so in the Sacrament of the Eucharist the bread and wine become the body and blood of Christ.

b). The Latins make use for Communion exclusively of unleavened bread, while the Orthodox Church uses leavened bread. The Lord Jesus Christ deviated from the Jewish law as to the time of the celebration of the Passover, from which began the seven days' feast of unleavened bread. He celebrated the Passover one day before that appointed by the law, when the bread in use in the houses was still leavened. He ordained that the Apostles should approach Communion on all and any days of the year in memory of Him, and for that reason probably made use at the Holy Supper of ordinary formented bread. The early Christians, as recorded in the Acts, lived in Jerusalem, where they „continued stedfastly in the Apostles' doctrine and fellowship, and in breaking of bread and in prayers” (Acts, 2, 42, 46). Chistianity was first planted in the East by the Apostles, and, the tradition of the Eastern

совершавшейся послѣ литургіи. Все это говорить за то, что сами апостолы употребляли квасный хлѣбъ для причащенія. Безпристрастные римскіе богословы (Иезуитъ Сирмондъ, кардиналь Бона и другіе) утверждаютъ, что до десятаго столѣтія и въ римской церкви употреблялся квасный обыкновенный хлѣбъ для причащенія. Кромѣ того латиняне погрѣшаютъ въ томъ, что причащаютъ христіанъ не отъ одного хлѣба, а оплатками, раздробленными еще во время приготовленія ихъ. Это противно Евангелію. Господь взявъ одинъ хлѣбъ на вечери, освятилъ его и потомъ роздробилъ его Самъ. Св. апостоль Павелъ написалъ Коринтянамъ: *едино тѣло есмы мнози, вси бо отъ единого хлѣба причащаемся* (Кор. 10, 17). До десятаго столѣтія и на западѣ причащались отъ единого хлѣба \*).

в) Въ третьихъ, міряне въ римской церкви причащаются подъ однимъ видомъ хлѣба, только священнослужащіе причащаются подъ обоими видами, не только тѣломъ, но и кровію Христовою; дѣти совѣмъ не причащаются. Спаситель въ бесѣдѣ своей въ Капернаумѣ не объ однихъ апостолахъ, но и о всѣхъ своихъ послѣдователяхъ сказалъ: *аще не съѣсте плоти Сына Человѣческаго, не піете крове Его, живота не имате въ себѣ* (Іоан. 6, 53). Св. апостоль Павелъ всѣмъ Коринѳскимъ христіанамъ написалъ: *да искушаетъ себе челоуѣкъ и тако отъ хлѣба да ясть и отъ чаши да піеть* (1 Кор. 11, 28). Сами римскіе богословы сознаются, что причащеніе мірянъ однимъ тѣломъ Христовымъ введено въ римской церкви съ XII вѣка, равно и обычай не причащать дѣтей утвердился не ранѣе конца XII и начала XIII столѣтія. Св. Іоаннъ Креститель еще въ утробѣ матери своей възыгралъ, срѣтая зачатого въ утробѣ Ма-

churches reports, the bread used for communion was, from the beginning, leavened. In the first centuries, the Christians used, out of zeal, to bring their breads to church before the liturgy; the best of the lot was chosen, to be used for communion, and the others were served for the meal which was taken in common after the liturgy. All this speaks in favor of the fact that the Apostles themselves used leavened bread for communion. Impartial Roman divines (the Jesuit Sirmonde, Cardinal Bona and others), affirm that, up to the tenth century, ordinary leavened bread was used in the Roman Church also. Over and above these things, the Latins err in this that they give communion to Christians not from a loaf, but in wafers, which, moreover, get broken in the preparation. This is contrary to the Gospel. The Lord took a bread, blessed it, and broke it Himself. The Apostle Paul wrote to the Corinthians:— „For we, being many, are one bread and one body: for we are all partakers of that one bread” (I Cor. 10, 17). Up to the tenth century communion was taken in the West as well as in the East from loaf bread.

е). Laymen in the Roman Church receive communion only under one species — that of bread; only ordained priests take it under both species, receiving not the body alone, but also the blood of Christ. Children are not given communion at all. The Savior, in a discourse spoken at Caphernaum said, not referring to the Apostles alone, but to all His followers:— „Except ye eat the flesh of the Son of Man and drink his blood, ye have no life in you.” (John, 6, 53). The Apostle Paul wrote to all the Christians of Corinth: — „But let a man examine himself, and so let him eat of that bread and drink of that cup.” (I Cor. 11, 28). Roman divines themselves admit that the giving to laymen only the body of Christ in communion was introduced by the Roman Church only in the twelfth century, just as the custom of

\*) Тамъже стор. 168.

рии Господа Иисуса. Почему же лишать младенцевъ христіанскихъ высочайшаго блага — общенія со Христомъ, благотворнѣйшаго и для души и для тѣла.

Въ таинствѣ Исповѣди, по ученію римской церкви, отпускаются грѣхи, но для удовлетворенія правдѣ Божіей грѣшникъ долженъ понести наказанія, — въ здѣшней жизни епитиміи, а въ будущей муки въ чистилищѣ, но онъ можетъ освободиться отъ этихъ наказаній чрезъ индульгенціи или снисхожденія, которыя раздаетъ папа римскій самъ или чрезъ другихъ. По ученію православной Церкви, епитиміи употребляются для исправленія человѣка, а не для удовлетворенія за грѣхи. Грѣхи прощаются единственно по заслугамъ Иисуса Христа.

Таинство Священства въ римской церкви совершается только надъ безбрачными; это ведетъ ко многимъ паденіямъ священныхъ лицъ и соблазнамъ.

На первомъ вселенскомъ соборѣ нѣкоторые хотѣли ввести въ законъ, чтобы священники и діаконы и вподіаконы были безбрачны; но отцы собора не согласились на это, послѣдую мнѣнію св. епископа Пафнутія исповѣдника \*). До одинадцатаго столѣтія и въ римской церкви священники вели брачную жизнь свободно. Папа Григорій VII въ XI столѣтіи строго воспретилъ имъ брачное сожитіе. Но и послѣ того еще во многихъ мѣстахъ священники вступали въ браки, и послѣдующіе папы съ трудомъ ввели безбрачіе священниковъ въ римской церкви.

Таинство Елеосвященія въ римской церкви считается предсмертнымъ таинствомъ, приготовляющимъ къ мирной смерти, а не средствомъ къ уврачеванію болѣзней тѣлесныхъ и душевныхъ, вопреки явнымъ словамъ св. апостола Іакова о семъ таинствѣ: болитъ ли кто въ васъ;

\*) Истор. Созомена кн. 1. гл. 23. Церк. Истор. Сократа кн. 1. гл. 11.

not giving communion to children was established not earlier than the end of the twelfth and the beginning of the thirteenth centuries. St. John the Baptist leaped in his mother's womb at meeting the Lord Jesus, conceived in the womb of His mother Mary. Why then should Christian babes be robbed of the highest of all blessings — communion with Christ, most beneficial alike to body and soul?

In the Sacrament of Penance, absolution from sins is given, according to the teaching of the Roman Church; but, as a satisfaction to the righteousness of God, the sinner must incur punishment, — church penances here on earth, and, in future life, torments in purgatory. But he can be delivered from those punishments through indulgences, which the Pope of Rome dispenses, himself or through authorized persons. In the teaching of the Orthodox Church the object of penances is to correct the sinner, not to give satisfaction for his sins. Sins are forgiven solely through the merits of Jesus Christ.

The Sacrament of Ordination, in the Roman Church, is performed only on celibates. This leads to many falls of ordained priests from holiness and to much scandal.

In the first Œcumenic Council some members wanted to introduce a law by which priests, deacons, and subdeacons would have been bound to celibacy. But the Fathers did not consent to it, adopting the opinion of Bishop Paphnutius the Confessor. Up to the eleventh century priests freely, lived in wedlock. Pope Gregory VII then issued a strict prohibition of married life for the clergy. But even after this priests did continue to marry in many localities, and this was with great difficulty that Gregory's successors introduced celibacy in the Roman Church.

The Sacrament of Chrismation or Uncion is treated by the Roman Church as a strictly *ante mortem* sacrament, a prepara-



да призоветъ пресвитеры церковныя; и да молитву сотворятъ надъ нимъ, помазавше его елеемъ, во имя Господне. И молитва вѣры спасеть болящаго, и воздвигнетъ его Господь: и аще грѣхи сотворилъ есть, отпустятся ему (Іак. 5, 14, 15).

Главною причиною этого самоволія — этихъ погрѣшительныхъ ученій въ дѣлѣ вѣры и дѣйстви въ преподаніи таинствъ въ римской церкви было самомнѣніе папъ и клира, ихъ окружавшаго. Это самомнѣніе и духъ господства и преобладанія выразились главнымъ образомъ въ измышленномъ этою церковію догматѣ о главенствѣ папъ надъ всею церковію.

## The Liturgy. Its chief parts.

(From the book „THE INSTRUCTION in GOD'S LAW”)

### THE PREPARATION OF THE FAITHFUL FOR THE PARTAKING OF THE HOLY GIFTS.



The preparation of the faithful for the partaking of the holy Gifts begins with the supplicatory ectenia, in which, besides the usual petitions, occurs the entreaty for the precious gifts that have been offered and hallowed, that the Lord may graciously accept them and send down on us in return the Divine grace and the gift of the Holy Ghost. At the end of the ectenia, the priest makes this exclamation:

*And make us worthy, o Master, with boldness and without condemnation, to dare to call upon Thee, the Heavenly God, as Father, and to say:*

Thereupon is sung the Lord's prayer. Therein, amongst other things, the faithful solicit for themselves daily bread, and bread is necessary not for the body only, but for the soul also. And the imperishable food

for a peaceful death, not a means of healing sickness of body and soul, notwithstanding the very explicit words of the Apostle James concerning this sacrament:— „Is any sick among you? let him call for the elders of the church; and let them pray over him, anointing him with oil in the name of the Lord. And the prayer of faith shall save the sick, and the Lord shall raise him up; and if he have committed sins, they shall be forgiven him.” [James, 5, 14, 15).

The main source of all these arbitrary doings, these wrongful teachings in matters of faith and in the administration of the sacraments, was the self-conceit of the popes and of the clergy who surrounded them. This self-conceit and spirit of domination expressed themselves principally in the dogma, invented by this church, establishing the supremacy of the Popes of Rome over the entire Church.

for the soul is the partaking of the Lord's Body and Blood.

The deacon later on exclaims: *Let us attend*, and the priest: *Holy Things to those that are holy*, i. e. the holy Gifts can be communicated only to holy persons. The faithful sing in response:

*There is One Holy, One Lord Jesus Christ, unto the glory of God the Father, Amen*, i. e. no man is holy, Jesus Christ alone is the holy One and from Him we all hope to receive sanctification.

### THE COMMUNICATION OF THE PERFORMERS OF THE DIVINE-SERVICE AND OF THE LAITY.

After the preparation for the communion, the communication itself is proceeded with. First of all partake of the holy Gifts the performers of the service and within the sanctuary (altar), in a way similar to how the apostles were communicated by the Lord in that upper-room on Zion. When the communication of the performers of the service is finished,

the Royal gates are opened and the deacon, bringing out the holy chalice, exclaims:

*With fear of God and faith draw near.*

The faithful reverently adore the holy Gifts and sing:

*Blessed is he that cometh in the Name of the Lord: the Lord is God and is manifested unto us.*

Before the communion, there is read the following prayer:

*I believe, O Lord, and confess that Thou art indeed the Christ, the Son of the Living God Who camest into the world to save sinners of whom I am chief. I believe also that This is Thy most pure Body and This is Thy most precious Blood. I therefore beseech Thee: have mercy on me and forgive me my transgressions, voluntary and involuntary, which I have committed by word or deed, knowingly or unknowingly, and vouchsafe that I may without condemnation partake of Thy most pure mysteries, for the remission of sins and for the life everlasting. Amen.*

*Of Thy mystic Supper, O Son of God, accept me to day as a partaker; for I will not reveal the mystery to Thine enemies, nor give Thee a kiss, as Judas; but as the thief I do confess Thee: remember me, o Lord, in Thy Kingdom. Not unto my judgement or condemnation be the communion of Thy holy mysteries, o Lord, but unto the healing of my soul and body.*

Having communicated the faithful, the priest giving his blessing, exclaims:

*Save o God, Thy people and bless Thine inheritance.*

The choir sing:

*We have seen the true light, we have received the heavenly Spirit, we have found the true faith, we worship the Undivided Trinity, for it has saved us.*

Thereupon the priest takes the holy chalice and, blessing the people with it, exclaims:

*Always: now and ever and unto the ages of ages.*

And he carries the holy Gifts to the offertory table.

In the meanwhile the choir sing:

*Let our mouth be filled with Thy praise, o Lord, that we May hymn Thy glory, for. Thou hast vouchsafed to make us partakers of Thy holy, Divine, immortal and life giving mysteries: preserve us in Thy holiness that all our days we may learn Thy righteousness. Alleluia, Alleluia, Alleluia.*

#### THE MEMORIES RECALLED BY THE SACRED ACTS OF THE LITURGY OF THE FAITHFUL.

The great Entrance reminds the faithful of the Lord proceeding to His passion. In the prayers of thanksgiving which the priest reads before the consecration of the gifts, all is recapitulated that has been done by the Lord for our salvation. By the uttering of the words: "Take, eat; drink ye all of it" is commemorated the mystical supper. The opening of the Royal gates and the appearance of the holy gifts recall the resurrection of the Lord and His appearing to His disciples. The last appearance of the holy Gifts brings to our recollection His ascension. The words: „Always, now and ever and unto the ages of ages" remind us of the Lord Jesus Christ's promise to abide with the faithful all the days even unto the end of the world.

#### THE CONCLUSION OF THE LITURGY OF THE FAITHFUL.

The Liturgy ends with the ectenia in which the faithful thank the Lord for the commission.

After the ectenia the priest exclaims:

*In peace let us go forth.*

The faithful rejoin:

*In the Name of the Lord.*

In response thereto the priest recites the prayer [behind the ambon] for the Sovereign, the priesthood, for all those who love the comeliness of the Lord's house and for the whole world, and at its end, gives to



the faithful the benediction asked for by them in the following words:

*The blessing of the Lord, by His grace and love to mankind, be upon you always: now and ever and unto the ages of ages.*

#### THE LITURGY OF ST. BASIL THE GREAT.

On certain days, instead of the Liturgy of Chrysostom, the Liturgy of Basil the Great is performed. In this Liturgy the prayers, which are read by the priest at the celebration of the sacrament, are longer and the singing is, accordingly, more slow. Before the words of the Saviour: "Take, eat..., Drink ye all of it" the following are also said aloud: „He gave to His holy disciples and apostles, saying." Instead of „Meet it is indeed" this hymn is sung: „In thee, of full of grace, rejoiceth the whole creation.

#### THE LITURGY OF THE PRESANCTIFIED GIFTS.

On Wednesdays and Fridays in the great Lent, on Thursday of the 5-th week of the same Lent and on the three first days in the Passion week, is performed the Liturgy of the Presanctified Gifts. Thereat are broken and used for communion the Gifts which were previously offered to God the Father as a sacrifice and consecrated. St. Gregory Dialogos, Pope of Rome, is considered to be the autor of this Liturgy. The Liturgy of the Presanctified Gifts consists of prayers, readings, psalms and hymns which are used in the evening Divine-Service (Vespers). To these sacred proceedings are added certain prayers and hymns partly from the Liturgy of the catechumens and partly from that of the faithful. As peculiar features of the Liturgy of the Presanctified might be mentioned: 1., The blessing of the faithful by the priest with a lighted candle and censer, whilst he exclaims: "The light of Christ shineth to all, at which all those present in the temple fall to the ground, adoring the Lord Jesus Christ as the Light incorruptible „which enlighteneth every one

that cometh into the world." 2., The singing of the prayer: "Let my prayer be set forth" and of the others succeeding, at which the faithful stand on their knees, whilst the priest, in front of the holy table, performs the thurification and later on himself, like all others, bends his knees. 3., Instead of the Cherubic hymn, the following is sung: "Now the heavenly Powers are with us invisibly ministering, for, behold, there entereth the King of glory, behold the mystic accomplished sacrifice is being escorted. With faith and longing let us draw near, that we may become partakers of life eternal. Alleluia (thrice). When the first half of this hymn is finished, the priest holding the paten with the Holy Lamb on his head and the chalice in his hand, transfers these in silence from the offertory to the holy table, whilst the faithful fall to the ground, thus worshipping the Lord's Body and Blood. 4., The ectenias and prayers which are appointed to be recited in the complete Liturgy after the Cherubic hymn, are left out; only those parts being read or sung which prepare the faithful for communion. In the prayer „behind the ambon." „O Master, Almighty, who hast fashioned every creature in wisdom" the priest beseeches the Lord that He may strengthen us to accomplish the course, of the Fast and make us worthy to adore His holy resurrection also.

## Церковно-историческое описание Нушагакской миссии, Алеутской ЕПАРХИИ.

Священника В. Модестова.

Прихожане. Къ Январю мѣсяцу 1896 года состояло всѣхъ Православныхъ жителей мужескаго пола 1464 душъ, и женскаго пола 1397 душъ, а обоюго пола 2,867 души.

Прихожане Нушагакской миссии различны

по племенамъ: въ составъ ея входятъ Алеуты, Аглемюты, Кенайцы, Кіатинцы, Креолы, и Кускоквимцы; Кускоквимцы превосходятъ всѣхъ численностію (ихъ обоюга пола 1444 души-половина всѣхъ прихожанъ), и языкъ ихъ господствующій въ Нушагакской миссіи. Различные по племенамъ, прихожане Нушагакскіе различны между собой и въ религіозно-правственной жизни. Алеуты, Аглемюты и Кенайцы, принявшіе Православную вѣру прежде другихъ и будучи отъ природы кротки и послушливы, скоро и усвоили свою вѣру и, постепенно забывая шаманство и шаманскіе обычаи, скоро стали исполнять всѣ установленія Православной вѣры; въ настоящее время среди нихъ незамѣтно никакихъ слѣдовъ шаманства. Во всѣхъ селеніяхъ ихъ есть часовни, гдѣ одинъ изъ грамотныхъ жителей селенія исправляетъ должность чтеца при часовнѣ и учинеля школы грамотности.

Религіозно-правственная жизнь ихъ выражается въ особенной любви къ церкви Божіей и къ часовнямъ своихъ селеній, въ устроеніи и украшеніи по силѣ и возможности, — въ соблюденіи праздниковъ Православной церкви и въ помощи бѣднымъ, вдовамъ, сиротамъ и больнымъ; для этого въ году (въ зимнее время) они устраиваютъ нѣчто подобное лоттерей въ пользу бѣдныхъ и всѣхъ нуждающихся. Пороки: пьянство, воровство и незаконное сожителство — очень рѣдки; особенно воровство почти не встрѣчается среди нихъ, исключая Кенайцевъ; Кенайцы — это русскіе цыгане со всѣми ихъ качествами: такойже смуглый видъ лицъ, такіе же вьющіеся волосы, и такойже гортанный выговоръ (Кенайцы говорятъ совершенно отличнымъ языкомъ отъ Кускоквимскаго) и, наконецъ, такая же страсть къ торговлѣ мелкой — барышничеству и воровству; воруютъ у проезжихъ, воруютъ другъ у друга почти на глазахъ хозяина, и поимка вора — дѣло обыкновенное. Между Кенайцами еще не вывелся языческій обычай поминать умершихъ; поминки эти состоятъ въ пляскѣ, подѣ пѣніе пѣсни въ честь доблестей умершаго,

которая переходитъ то въ неистовый восторгъ, то сильныя рыданія и потоки слезъ; Кенайцы обладаютъ способностію проливать потоки слезъ за наемную плату.

Вторую группу прихожанъ Нушагакской миссіи составляютъ Кускоквимцы и Кіатинцы. Часть Кускоквимцевъ, живущіе по рѣкѣ Тугіаку, и часть Кіатинцевъ — до сего времени полуязычники и полу-христіане; принявъ православную вѣру и будучи удалены отъ стана миссіи и другихъ туземцевъ, болѣе ихъ просвѣщенныхъ свѣтомъ Христовой вѣры, они не въ состояніи удержаться отъ шаманства и его воззрѣній; и обращаясь въ домашней жизни съ другими односельчанами, еще не просвѣщенными Христовой вѣрой, они забываютъ усвоенное отъ священника ученіе вѣры, и чаще слышать о шаманствѣ, чѣмъ о словѣ Божіемъ; вотъ по этимъ причинамъ, часть Кускоквимцевъ и Кіатинцевъ удаленная отъ стана миссіи, продолжаетъ быть православными христіанами только наружно, руководствуясь въ жизни шаманскими понятіями. Среди нихъ встрѣчается довольно часто многоженство, упорное уклоненіе отъ церковнаго брака, нерадѣніе о таинствѣ исповѣди и Св. Причастія; встрѣчаются языческіе обычаи погребать умершихъ безъ гробовъ почти сверхъ земли, заваливая могилы бревнами, на которыя вывѣшивается все любимое покойникомъ: котлы, байдарки, ружья, луки и т. п.; не выводятся всѣ языческія нелѣпныя понятія и суевѣрія, напр., нестригутъ волосъ, боясь смерти, которая, по ученію шамановъ, вскорѣ придетъ за обрѣзаніемъ волосъ; при присутствіи покойника въ селеніи не рубятъ дрова на улицѣ, а непременно на рѣкѣ на оособоустроенномъ плотѣ, и т. п. Пьянства и воровства между ними нѣтъ совсѣмъ. — Кускоквимцы и Кіатинцы, живущіе ближе къ Нушагаку, въ Нушагакъ и около его мало похожи на первыхъ. Шаманство скоро оставляется переселенцами Тугіака когда они поселяются въ окрестности Нушагака благодаря вліянію старыхъ жителей этой мѣстности, давно оставившихъ шаманство. Цер-

ковъ часто ими посѣщается, праздники свято соблюдаются, таинства св. Причастія, исповѣди и другія принимаются съ глубокой и сердечной вѣрой и внимательностью; священническое слово помнятъ долго и стараются жить по учению Православной церкви. Между этими Кускоквимцами было особенно развито пьянство и незаконное сожителство, что ничѣмъ инымъ нельзя объяснить, какъ близостью къ нимъ и вліяніемъ нашихъ американцевъ-рыбаковъ и китайцевъ, наводняющихъ каждымъ лѣтомъ Нушагакъ и другія мѣста. Заработанную плату у Американцевъ они спѣшатъ пропить у Китайцевъ за какую-то гадость — подобіе водки, а зимой спѣшатъ изъ послѣдняго промысла удѣлить частичку для пива и гонки. Съ 1844-5 года значительно сократилось пьянство, благодаря частымъ поученіямъ священника въ церкви и внѣ церкви о вредѣ пьянства и о его послѣдствіяхъ. Въ Кускоквимскихъ селеніяхъ, близкихъ къ Нушагаку, есть часовни и школы грамоты; въ селеніяхъ же первой группы Кускокимцевъ и Кіатинцевъ нѣтъ ничего подобнаго — ни часовней, ни школъ грамоты.

При Нушагакской церкви есть церковно-приходская школа, въ которой обучаются вольно-приходящія 20—25 дѣтей обоего пола; школа эта существовала на дѣлѣ при всѣхъ миссіонерахъ Нушагакской миссіи. Школы грамоты существуютъ при часовняхъ въ селеніяхъ: Угацекъ (15 мальч.), Игляшкъ (5 мальч.), Паугвикъ (20), Когнякскъ (10), Игамна (17 малч.), и Экукъ (6) мальчицковъ. Попечительства на дѣлѣ существуютъ, хотя не представляютъ никакого организованнаго общества, по причинѣ особаго быта прихожанъ. Ежегодно 2 сосѣднія селенія устраиваютъ между собой нѣчто похожее на балъ, въ котромъ однако нѣтъ ничего худого; тамъ поютъ пѣсни, пляшутъ, угощаютъ гостей и размѣниваются подарками селеніе съ селеніемъ, при семъ значительная часть отдѣляется для бѣдныхъ, вдовъ, сиротъ и больныхъ, а также часть на часовню свою или, если нѣтъ ея въ селеніи, то

на церковь Нушагакскую или сосѣднюю часовню. Подарки эти бываютъ различными вещами для домашней жизни необходимыми другими вещами; всякій бѣдный и нуждающійся человекъ подходитъ къ общей кучѣ, въ которой сложены подарки и беретъ себѣ то, что ему нужно. Никогда не бываетъ зависти при этомъ или какой-либо непріязни. По бѣдности своей они и подарки дѣлаютъ не цѣнные, но тѣмъ не менѣе, при семъ бываетъ у нихъ соревнованіе — одинъ хочетъ дать въ общую жертву больше другаго, хотя и знаетъ, что даетъ почти послѣднее; его утѣшаетъ то, что ему пропоютъ за это хвалебную пѣсню.

Братство и общество какихъ-либо нѣтъ при церкви, по причинѣ разбросанности прихожанъ по такому огромному пространству и при отдаленности селеній отъ церкви и священника, которыя большею частію посѣщаются имъ одинъ разъ въ году.

## НАУКА

### Исуса Христа

изъ горы.

(Прот. І. Наумовича).

О томъ гнѣвѣ, якій mezi людьми буває, учить Исусъ Христосъ такъ: «Аще убо принесешъ даръ твой къ олтарю, и ту помянешь, яко братъ твой имать нѣчто на тя: остави ту даръ твой предъ олтаремъ, и шедъ прежде смирися съ братомъ твоимъ, и тогда пришедъ, принеси даръ твой.»

Если ты человекъ несешь даръ твой до олтаря, а въ церкви собѣ пригадаешь, що ближній твой має до тебе яку уразу, то ты лиши твой даръ передъ олтаремъ, а самый иди и простися впередъ съ ближнимъ твоимъ, а ажъ тогда иди и принеси даръ твой.

Яка прекрасна, по правдѣ божественна наука для насъ! Ты, человекъ, даешь на службу Богу, або несешь хлѣбы, мясо, яблока, свѣчку, кадило и якъ где якій звичай, на нарастає до



церкви, ты несешь дары тѣи, чтобы Богу дати офѣру за его ласку, що тобѣ дае здоровье и всякое добро, ты идешь до церкви молитися, чтобы тобѣ Богъ грѣхи простивъ, и ты говоришь въ церквѣ: «Отче нашъ... остави намъ долги наша, якоже и мы оставляемъ должникомъ нашимъ.» а тымчасомъ есть у тебе гнѣвъ на твоего сусѣда за для якої марной рѣчи, и ты не хочешь ему простити, а самый хочешь, чтобы тобѣ Богъ простивъ може больші грѣхи, якъ той сусѣдъ твой противъ тебе сотворивъ. Ты якій якъ той слуга, що о немъ повѣдавъ Иисусъ Христосъ въ святомъ евангеліи, що бувъ своему панови виненъ велику суму, и не мавъ отки отдати, то упавъ панови до ногъ, и онъ ему довгъ даровавъ; но той самый слуга выйшовши отъ своего пана, стрѣтився съ однимъ своимъ товаришемъ, также слугою, и повѣдае ему: отдай менѣ колька грошиковъ щось менѣ виненъ, и бѣе его и мучить: отдай заразъ. И довѣдавшися панъ, що его слуга такого твердо-го сердца, що онъ ему велику суму даровалъ, а онъ товаришови своему не хотѣвъ заждати колька грошиковъ, казавъ его кинути въ темницу, где плачь и скрежетъ зубовъ. Такъ и ты не носи дару твоего до церкви, не давай на службу Богу, на парастасъ, если маешь тяжкій гнѣвъ съ братомъ або сусѣдомъ твоимъ, бо офѣра твоя не буде Богу пріятная. Перше иди и простися съ твоимъ сусѣдомъ.

Вправдѣ тяжко на свѣтѣ хотѣбы и якому праведному чоловікови такъ жити, чтобы не мавъ ніякого непріятели; бо люди людьми, больше недобрыхъ якъ добрыхъ; хотѣбысь ангеломъ бувъ, таки доконечно прійде съ кимъ повадитися за що нибудь. Но коли прійде великій постъ, и сповѣдъ, тогда иде чоловікъ и сповѣдаеся, що має гнѣвъ съ тымъ або съ симъ, съ тою або съ сею. — И повѣдае: я на него не гнѣваюся, я ему кажу: слава Иисусу Христу, або добрый день, а онъ менѣ не одповѣдае. А прійде той другій до сповѣди, то зновъ такъ само каже: Ябы не хотѣвъ гнѣву тримати, но онъ дуже

твердый; я ему кажу: слава Иисусу Христу або добрый день, а онъ не отповѣдае. Другій приходитъ и повѣдае, що гнѣваеся, и що по справедливости гнѣваеся, и не поиде прощатися, бо тамтой до гнѣву давъ причину, и тамтой молодшій, повиненъ мене перепросити, не я его. А все то, хотѣбы якъ, не по науцѣ Иисуса Христа. Всякій гнѣвъ хотъ бы до него и була причина, есть грѣхомъ, и чи ты старшій, чи молодшій, чи ты давъ причину, чи онъ, то такой ты повиненъ показати добру волю и проститися съ ближнимъ твоимъ. Не треба тобѣ забувати на примѣръ Спасителя, що за тыхъ, що Его распинали на крестѣ, молился: «Отче прости имъ!»

Зъ той то причины постановили святые отцы наши такой законъ, чтобы каждый християнинъ, що иде до сповѣди, впередъ простився съ всѣми своими ближними добрыми и не добрыми. Никто не повиненъ ити до сповѣди, не простившися съ тымъ, що съ нимъ бувъ въ гнѣвѣ. Никто не повиненъ казати: не пойду до него прощатися, бо онъ менѣ не проститъ. Если ты пойдешь, а онъ тобѣ не проститъ, то грѣхъ буде при немъ, а тобѣ Богъ проститъ, бо ты твою повинность зробивъ, и показавъ есь добре сердце, щось все хотѣвъ простити твоему непріятели. —

А найбільше гнѣву, братья мои, походить отъ языка, и добре повѣдае св. Апостоль, що языкъ неукротимо зло, исполнъ яда смертоносна. Якъ гадина убивае ѣдью своею, що есть у ней подъ зубомъ, котрымъ кусае, такъ чоловікъ языкомъ своимъ робить собѣ часто непріязнь, вражду и затроюе собѣ и другимъ житье. Языкъ треба добре держати, чтобы онъ не выривався съ якимъ непотрѣбнымъ словомъ, бо никто еще того не каюся, що мало говоривъ, но такихъ богато уже каюся, що за богато говорили, пустили волю своему языкови.

У насъ же християнъ, повинно бути загальнымъ правиломъ, що до гнѣву то, що Иисусъ насъ научивъ, чтобы намъ въ гнѣвѣ солнце не заходило, т. е. чтобысьмо погнѣвавшися простилися еще того самого дня передъ заходомъ солнца.

## Уніатскій митингъ въ Чикаго.

(Корреспонденція изъ Чикаго).

Въ Чикаго нѣтъ самостоятельной уніатской церкви, нѣтъ и постоянного священника: но общество здѣшнихъ уніатовъ восходитъ до 25<sup>0</sup> человекъ и въ уніатскомъ братствѣ числится 29 членовъ (изъ нихъ 9 римско-католики). Говоря другими словами, въ нашемъ городѣ блуждаетъ еще путями тьмы столько же почти русскихъ братьевъ, сколько уже возвратилось къ отеческой православной вѣрѣ!

Предъ святой истиной падаетъ ложь! Съ помощію Божіей съ каждымъ годѣмъ, съ каждымъ мѣсяцемъ рѣдѣютъ ряды и оставшихся заблудшихъ: въ теченіи трехъ мѣсяцевъ текущаго года присоединилось болѣе десяти уніатовъ къ лону православной Матери Церкви... Понятно, какое удручающее впечатлѣніе должно производить подобное положеніе дѣла на главарей римско-польской агитаціи: такъ долго держать русскаго человекъ во тьмѣ и духовномъ рабствѣ и видѣть теперь, какъ онъ начинаетъ отличать черное отъ бѣлаго!

И вотъ начались всевозможные переговоры и происки, и въ результатъ въ польскихъ газетахъ (*Dziennik Chicagowski*) напечатано было приглашеніе всѣмъ уніатамъ собраться 16-29 марта на экстренный митингъ.

Въ назначенный день митингъ дѣйствительно состоялся въ костелѣ «Яна Кантего.» Уніатовъ впрочемъ собралось довольно мало — не болѣе 25 человекъ, — но зато пришли нѣкоторые изъ православныхъ, чего нужно думать, инициаторы митинга непредусмотрѣли...

Временный предсѣдатель, г. Козубъ, открылъ собраніе сѣтованіемъ по поводу печальнаго положенія чикагскихъ уніатовъ безъ церкви, безъ священника, безъ школы и т. п. Тогда одинъ изъ присутствовавшихъ, г. Чернякъ, желая повидимому сразу выяснитъ, откуда вѣтеръ дуетъ, попросилъ предсѣдателя прежде всего объ-

яснить собранію, кто созвалъ митингъ и съ какою цѣлью. Судя по тому, говорилъ онъ, что объявленіе появилось въ польскихъ газетахъ, нужно думать, что желали митинга и созвали русскихъ поляки, можетъ быть о. Викентій Бажинскій (настоятель польскаго костела св. Станислава, глава римско-католической конгрегаціи въ Чикаго)?...

Предсѣдатель долго уклонялся отъ прямого отвѣта, но въ концѣ-концовъ заявилъ, что митингъ созванъ не о. Бажинскимъ, который возбуждаетъ неудовольствіе (чье?) своимъ безучастнымъ отношеніемъ къ переходу уніатовъ въ православіе, а имъ, Козубою, по просьбѣ и настоянію о. Яцковича, священника уніатскаго прихода вѣг. Стриторѣ, завѣдующаго и чикагскими уніатами. Нужно, — говорилъ г. Козуба со словъ о. Яцковича, — обновить распадающееся уніатское братство, устроить школу, достать постояннаго священника и просить постояннаго помѣщенія для богослуженія въ одномъ изъ польскихъ костеловъ...

На эти слова г. Чернякъ отвѣтилъ предсѣдателю прочувствованной искренней рѣчью.

— Развѣ мало польскіе паны держали насъ подъ рабскимъ ярмомъ? Мало своей крови пролили наши дѣды и прадеды въ борьбѣ за вѣру и свободу? Сколько бѣдъ и гоненій терпѣть до нынѣ отъ поляковъ наши братья въ старомъ краѣ! А вы хотите идти «лизать лапы» этимъ панамъ, просить мѣста въ костелахъ, когда они не пускаютъ насъ дальше подваловъ (*basement*) этихъ костеловъ?...

Одинъ изъ присутствующихъ сталъ возражать, что не нужно смѣшивать понятія религіи, вѣры, съ понятіемъ національности, что хотя поляки и причинили много зла русскому народу, но и они могутъ побрататься съ ними по вѣрѣ, если мы будемъ вмѣстѣ платить на костель.

— Такъ оно кажется, замѣтилъ на это г. Чернякъ, — что не нужно смѣшивать религіи съ на-

ціональностью, — да не такъ выходитъ на дѣлѣ. Величайшее зло и горе западно-русскаго народа — унія, — смѣло заявилъ онъ, — придумана для ополяченія православныхъ... Это не удалось... Но и теперь мы видимъ, что гдѣ православный поддается мадьярамъ, католикамъ, онъ начинаетъ говорить по мадьярски и стыдится русскаго имени; гдѣ живетъ съ поляками и дѣлается католикомъ — дѣлается въ тоже время и полякомъ. Русскій остается русскимъ только тогда, когда онъ Православный!

Горячая рѣчь г. Черняка совершенно сбита съ толку инициаторовъ митинга.

Выражать?.. Нечего! Замолчать смѣлую рѣчь тоже невозможно. Порѣшили собрать другой митингъ, но присутствовавшіе разошлись подъ впечатлѣніемъ заключительныхъ словъ г. Черняка, что если собираться, то не по польскому зову, а вмѣстѣ со всѣми православными русскими!

Интересно, что бы сказалъ тотъ же Козубъ въ защиту своихъ «благодѣтелей» поляковъ, если бы внимательно прочелъ сообщенія русскихъ газетъ о насиліяхъ и безобразіяхъ, какія нынѣ творятся въ Австрійской Руси при выборахъ депутатовъ въ Державную Думу?.. Гнусныя дѣйствія поляковъ въ этомъ случаѣ всѣмъ извѣстны... Въ конституціонной странѣ, странѣ свободы совѣсти печати, русскаго человѣка лишили права голоса и кто отваживался выступать за это право, съ тѣмъ расплачивались по звѣрски, силою заставляя молчать... Гдѣ особенно сильно и открыто раздавались голоса противъ безобразій, чинимыхъ поляками, и гдѣ выборы обѣщали быть благопріятными для русскихъ интересовъ, — туда, по ухищреніямъ поляковъ и ихъ приспѣшниковъ евреевъ, призывались войска и предъ такимъ внушительнымъ препятствіемъ приходилось отступать... или платиться кровавыми жертвами; и уже теперь, прежде окончанія выборовъ, можно подсчитать много случаевъ убійствъ и еще больше калѣчествъ и арестовъ... Заступникомъ на-

рода почти вездѣ являлось духовенство и страдало оно за это не мало... Галицкія газеты полны извѣстій самаго скорбнаго свойства. За правдивыя сообщенія эти газеты не разъ подвергались конфискаціи. Вынужденный прибѣгнуть къ заступничеству императора, Галицкій Краевый Комитетъ отъ лица народа обратился къ нему съ жалобой на безпорядки, насилія, подтасовки, убійства, аресты и пр. Корреспондентъ прибывшій въ Галицію изъ Россіи наблюдать за порядками выборовъ, былъ арестованъ изъ опасенія, что возвратившись въ Россію, онъ станетъ описывать всю правду относительно польскихъ безобразій... Особенно участливо отнеслась къ злополучной судьбѣ Галичанъ Русская печать и русское общество... «Новое Время» замѣчаетъ, что на выборахъ заслуживаетъ самой искренней похвалы мужественное поведеніе крестьянъ. Съ своей стороны они сдѣлали свое, что могли, перенесли все, чему ихъ подвергали. Галицкій «хлопъ» показалъ себя зрѣлымъ избирателемъ, и если «польское коло» тожествуетъ численный успѣхъ, — за несчастнымъ галицко-русскимъ народомъ побѣда нравственная. Никого въ Европѣ поляки не обмануть теперь насчетъ системы управления примѣняемой ими въ Галиціи... Это система подавленія и устрашенія, система того же панованія надъ хлопомъ, которая заставляла крестьянство старой Польши искать какого угодно правительства, кромѣ польскаго»...

Тамъ въ старомъ краѣ наши русскіе братья страдаютъ отъ польскаго гнета; отъ него они бѣгутъ сюда въ свободный край — спасать свой языкъ, свою націю, свою вѣру...

Пусть же не будетъ среди васъ тѣхъ безсовѣстныхъ «хруней», которые тамъ продаютъ своихъ братьевъ, свою вѣру полякамъ и здѣсь рады держать васъ въ слѣпотѣ и рабствѣ духовномъ!

Берегите братья, свое сокровище, — вѣру, — не давайте его никому на поруганіе; дѣды ваши были православными, — будьте православными и вы.. Не поддавайтесь хитростямъ поляковъ римо-като-



ликовъ. Ласками и хитростью заманиваютъ они васъ въ свои сѣти, подъ свою опеку, въ злополучную унію, — губя душу и тѣло... А придетъ часъ и — какъ нынѣ въ Галичигѣ — надругаются они надъ несчастными руссинами...

## ОФФИЦІАЛЬНЫЙ ОТДѢЛЪ.

### Отъ Аляскинскаго Духовнаго Правленія.

1. Въ цѣляхъ содѣйствовать безпрепятственному распространенію въ предѣлахъ Россійской Имперіи печатныхъ изданій Алеутской Епархіи, Его Преосвященство, признавъ полезнымъ, по примѣру другихъ Россійскихъ Епархій, учредить и здѣсь *Цензурный Комитетъ*, главною задачею котораго будетъ разсмотрѣніе сочиненій, выходящихъ на русскомъ языкѣ и малорусскомъ нарѣчій — для распространенія ихъ въ народѣ. Въ составъ этого Комитета назначаются: о. Архимандритъ *Рафаилъ*, Настоятель Сиро-арабской Православной Миссіи въ Нью-Йоркѣ, — Протоіерей о. Алексій *Товтз*, Настоятель Вилькесбаррской Успенской церкви, и священникъ о. Іоаннъ *Кочуровъ*, Настоятель Чикаговской св. Владимірской церкви. Всѣ эти лица должны будутъ читать посылаемыя имъ изъ Аляскинскаго Духовнаго Правленія разнаго рода статьи и сочиненія и по одобреніи оныхъ къ печатанію, препроводятъ въ типографію «Православнаго Американскаго Вѣстника» для напечатанія, увѣдомивъ предварительно Правленіе о томъ, что препятствій къ напечатанію не встрѣчается. Цензуруемые статьи должны быть по листамъ скрѣплены цензоромъ съ подписью на послѣднемъ листѣ: «Печатать дозволяется. Цензоръ такой-то.»

2., Усмотрѣно Его Преосвященствомъ, что чтецы и пѣвцы не вездѣ надлежащимъ образомъ ведутъ свое дѣло, — читая часто или очень спѣшно, или безъ должнаго разумнія читаемаго.

Равнымъ образомъ — и въ пѣніи не вездѣ усматривается стройность и соотвѣтствіе церковнымъ напѣвамъ. Посему, во избѣжаніе справедливыхъ нареканій со стороны прихожанъ на то, что причты не вполне удовлетворяютъ ихъ своимъ чтеніемъ и пѣніемъ, — вмѣняется оо. Настоятелямъ въ обязанность строже относиться къ своимъ клирикамъ въ отношеніи толковаго чтенія и пѣнія, требуя съ ихъ стороны постоянной подготовки къ этому дѣлу, для чего и самимъ среди недѣли, въ свободное время, заниматься съ ними, руководя ихъ, какъ правильно произносить слова, какъ дѣлать логическія ударенія — съ повышеніемъ и пониженіемъ голоса и проч. Въ семъ случаѣ и чтецы и пѣвцы и настоятели должны всегда памятовать, что работать Господи надлежитъ со страхомъ и радоваться Ему съ трепетомъ, и что не только *пѣть*, но и читать должно *разумно*, а не *безумно* (Пс. 2. ст. 11; пс. 47, ст. 9).

3., При обзорѣніи Епархіи, Его Преосвященствомъ усмотрѣно, что въ нѣкоторыхъ мѣстахъ Епархіи не только въ храмѣ, гдѣ стоитъ народъ, разставлены американскія плевальницы, употребляющіяся обыкновенно при жеваніи табака, но даже и въ алтарѣ, — и даже вблизи престола... Преосвященный находитъ, что въ церкви, а тѣмъ паче въ алтарѣ, — не должно быть такихъ сосудовъ, которые однимъ своимъ видомъ способны производить непріятное впечатлѣніе, а у людей брезгливыхъ вызывать и другія, болѣе худшія послѣдствія... Надобно и клиру воздерживаться, да и прихожанамъ рекомендовать, чтобы въ храмѣ Божіемъ всячески удерживали себя отъ харканья, кашлянья и плеванья: ибо это нарушаетъ тишину и благоговѣйную настроенность въ слушателяхъ и кромѣ того крайне неблаголѣпно для храма Божія... Въ семъ случаѣ слѣдуетъ чаще приводить на память и себѣ и своимъ прихожанамъ слѣдующее правило; рекомендуемое въ постной тріодіи относительно того, какъ себя держать здѣсь: „И не имать кто власти шепты творити, ниже плю-

пути, ниже хракнути, — говорится въ семь правиль, — но паче внимати отъ псаломника глаголемымъ, руцѣ имуще долу, сердечными очима зряще къ востокомъ, да молимся о грѣсѣхъ нашихъ, поминающе смерть и будущую муку, и жизнь вѣчную“ (Пост. Троицы, Понедѣльн. 1-ой седмицы).

При невозможности удержаться отъ кашля, слѣдуетъ производить это безъ шуму и громагласія, а по возможности сдержанно — въ платокъ, такъ чтобы слѣдовъ отъ этого процесса не оставалось нигдѣ, особенно же въ алтарѣ. Было бы хорошо, ради напоминанія, вывѣшивать при входѣ въ церковь правила относительно этого, дабы всякій входящій помнилъ, что онъ входитъ въ храмъ Божій, а не въ мѣсто обыкновеннаго собранія людей.

Преосвященный предлагаетъ духовенству, по полученіи сего распоряженія, прочитать его вслухъ всѣхъ прихожанъ въ церкви въ первый воскресный день предъ Богослуженіемъ.

4., Аляскинское Духовное Правленіе, предлагаетъ всѣмъ причтамъ Нью-Йоркскаго благочинія, имѣющимъ нужду въ раздачѣ народу душеполезныхъ книгъ и брошюръ, а равнымъ образомъ крестиковъ и иконъ, выписывать непосредственно таковыя книги и брошюры изъ Суподальныхъ книжныхъ лавокъ, или же изъ Кіево-Печерской Лавры изъ Духовнаго Собора.

Оттуда же можно выписывать и иконы и др. подобныя вещи по слѣдующему адресу: Въ г. Кіевъ, въ «Духовный Соборъ Кіевопечерской Лавры,» или же:

«С. Петербургъ.

Въ Суподальную лавку,

Кабинетная улица.

Митрофаньевское подворье.»

5., Награжденіе благословенною грамотою.

Настоятель Нью-Йоркской Николаевской церкви, священникъ А. Хотовицкій награжденъ благословенною грамотою съ призываніемъ на него Божія Благословенія.

6., Назначенія и вакантныя мѣста.

Резолюціей Его Преосвященства Преосвященнѣйшаго Николая, Епископа Алеутскаго и Аласкинскаго, отъ 23 сего Марта, Священникъ Константинъ Поповъ назначенъ на штатное мѣсто священника въ Осцеолѣ, а потому мѣсто настоятеля Квихпахской миссіи остается вакантнымъ.

## Отъ Правленія

### Прав. Общ. Взаимопомощи.

Вслѣдствіе отъѣзда въ Россію въ отпускъ Предсѣдателя Прав. Общества Взаимопомощи А. Е. Оларовскаго, исправляющимъ должность Предсѣдателя нынѣ временно состоитъ, — согласно §. 3-му части IX Устава, — Вице-предсѣдатель Н. К. Мурзичъ.

Отъ редакціи: Слѣдующій № нашего журнала мы постараемся выпустить въ свѣтъ и разослать подписчикамъ ранѣе положеннаго срока. Въ немъ, между прочимъ, будетъ напечатано «Архипастырское предложеніе пастырямъ и пасомымъ Алеутской Епархіи» — по поводу приближающагося столѣтняго юбилея со дня рожденія приснопамятнаго Просвѣтителя Иннокентія Епископа Алеутскаго и краткія свѣдѣнія объ его жизни и дѣятельности.

**СОДЕРЖАНІЕ:** *Соты духовные. — Объявленіе армянской и римской церквахъ. Изъ книги Сергія Архіепископа Владимірскаго. — Изложеніе Литургіи Иоанна Златоустаго (англ.). — Историческое описаніе Нушагакской миссіи. Свящ. В. Модестова: — Наука Иисуса Христа. Прот. І. Наумовича. — Корреспонденція изъ Чикаго. Оффиціальныи отдѣлъ. — Отъ Редакціи. Отъ Правленія Гр. Общ. Взаимопомощи. Объявленіе.*

Редакторъ, Свящ. А. Хотовицкій

Печатать разрешается.

Цензоръ, Архимандритъ Рафаилъ.